



MULTI-BACKOFEN MBG 3728

Multi-bakoven • Four multifonctions • Horno multifuncional
Multiforno • Multi oven • Piekarnik wielofunkcyjny
Multi-sütő • Мульти-духовка • فرن مُتعدد الأغراض



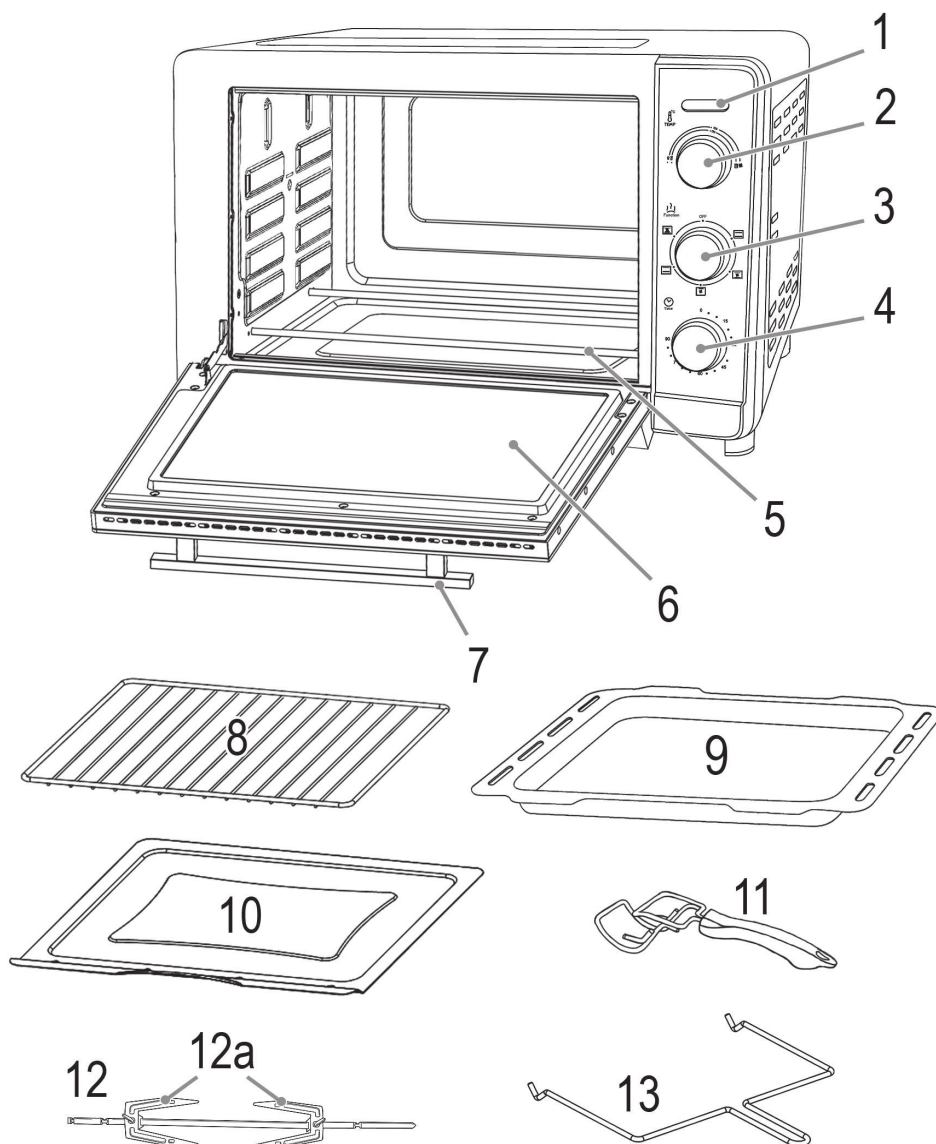
Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

JEZYK POLSKI

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzeń!

Podczas pracy urządzenia i zaraz po jego wyłączeniu temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka.

- Dlatego też urządzenie należy obsługiwać, dotykając wyłącznie uchwytów i pokręteł. W razie konieczności skorzystać z uchwytów do naczyń.



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!
Ryzyko poparzeń!

- Nie przenosić ani nie podnosić urządzenia podczas użytkowania, ale najpierw je wyłączyć, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Zawsze obsługiwać urządzenie pod nadzorem. Bardzo suchy chleb może zapalić się wewnątrz urządzenia!
- Sprawdź, czy przełącznik zasilania znajduje się w pozycji **OFF**.
- Ustawiać urządzenie na powierzchni żaroodpornej!
- Utrzymać odpowiednią odległość (30 cm) od łatwopalnych obiektów takich jak meble, zasłony, itp.! Urządzenia nie należy nigdy instalować w szafce!
- Urządzenie należy ustawić tak, aby jego tylny panel był skierowany do ściany.
- Ze względu na unoszące się ciepło i parę nie należy ustawiać urządzenia pod szafkami ściennymi.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi powierzchniami włączonego urządzenia.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego regulatora czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.



UWAGA:

Urządzenia nie wolno czyścić poprzez zanurzenie w wodzie. Należy zapoznać się z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie”.

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Usunąć cały materiał opakowaniowy taki jak plastikowe folie, wypełniacze, zaciski do kabli oraz elementy kartonowe.
3. Sprawdzić, czy w pudełku znajdują się wszystkie dostarczone części.
4. W razie niepełnego zestawu lub uszkodzeń nie wolno posługiwać się urządzeniem. Zwrócić je natychmiast do sprzedawcy.



WSKAZÓWKI:

Na urządzeniu wciąż może pozostawać kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy czyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Kontrolka pracy
- 2 Przełącznik temperatury
- 3 Przełącznik funkcyjny
- 4 Przełącznikiem czasowym / głównym
- 5 Element grzejny
- 6 Szklane drzwiczki
- 7 Uchwyt drzwiczek
- 8 Stojak na grill
- 9 Tacka do pieczenia / miska ociekowa
- 10 Tacka na okruchy
- 11 Przyrząd do wyjmowania kratki grilla i blachy do pieczenia
- 12 Rożen
 - 12a Widelce szpikulcowe
- 13 Narzędzie do wyjmowania rożna

Niewidoczny

Kamień do pizzy

Elementy sterujące

Górny element sterujący: Przełącznik temperatury

- W przypadku piekarników konwekcyjnych należy wybrać temperaturę w zakresie od 80 do 190 °C.
- W przypadku ogrzewania górnego i dolnego należy wybrać temperaturę w zakresie od 100 do 230 °C.

Środkowe elementy sterujące: Przełącznik funkcyjny

OFF Wył



Górna i dolna grzałka



Górna i dolna grzałka z konwekcją



Górna grzałka z konwekcją



Górna grzałka z różnym obrotowym



Górna i dolna grzałka z różnym obrotowym i konwekcją

Dolne elementy sterujące: Przełącznikiem czasowym / głównym

Należy ustawić czas pracy w zakresie do 90 minut.

Piecyk jest wyłączony w pozycji OFF. Kontrolka jest wyłączona.

Wskazówki dotyczące użytkowania

Przed pierwszym użyciem

Na elemencie grzewczym znajduje się warstwa ochronna.

Aby ją usunąć, należy włączyć urządzenie na około 15 minut bez jakiegokolwiek zawartości. Ustawić przełącznik funkcyjny na .



WSKAZÓWKI:

Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

Podłączenie elektryczne

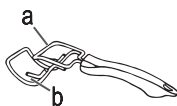
1. Sprawdź, czy przełącznik zasilania znajduje się w pozycji OFF.
2. Sprawdź, czy napięcie sieciowe, które chcemy użyć pasuje do tego z urządzenia. Informacje na ten temat można odnaleźć na tablicy znamionowej.
3. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego, gniazda wtykowego z uziemieniem o napięciu.

UWAGA: Przeciążenie

Stosowane przedłużacze powinny mieć przekrój przewodu przynajmniej 1,5 mm².

Narzędzie do wyjmowania (11/13)

- a) Do wyjmowania tacy do pieczenia
- b) Do wyjmowania rusztu grillowego



Jeśli chcesz wyjąć rożen, użyj narzędzia do wyjmowania (13).

UWAGA:

- Narzędzia do wyjmowania nie nadają się do wyjmowania kamienia do pizzy z urządzenia. Kamień do pizzy może zostać uszkodzony.
- Aby wyjąć z urządzenia gorący kamień do pizzy, użyj rękawic kuchennych.

Obsługa

OSTRZEŻENIE:

- Nie należy nigdy używać pojemników z plastiku, kartonu, papieru itp. **Ryzyko pożaru!**
- Nie wolno używać torebek do pieczenia ani szklanych pojemników. Mogą pęknąć.
- Również używając uchwytów tacy do pieczenia lub rożna należy chronić się przed poparzeniem nakładając rękawice lub stosując ściereki.

UWAGA:

Nie przeciążać tacy do wypiekania ani rusztu grillowego! (maks. 3,5 kg)

WSKAZÓWKA:

- Pod dolny element grzejny należy zawsze wsuwać tacę na okruszki.
- Zalecane jest wstępne nagrzanie piekarnika przez ok. 5-10 minut.
- Korzystanie z ustawień z konwekcją zapewnia oszczędność energii. W takim przypadku gorące powietrze jest szybciej i bardziej równomiernie rozprzeczane przez wentylator wewnątrz piekarnika.
- Przełącznik temperatury ma różne zakresy temperatur dla piekarników konwekcyjnych  lub ogrzewania górnego i dolnego .

WSKAZÓWKA:

- Podczas grillowania i pieczenia należy zawsze korzystać z blachy na tłuszcz. Zapobiega to kapaniu tłuszczu na dolny element grzejny.
- **Używając kamienia do pizzy**, upewnij się, że jest całkowicie suchy przed włożeniem go do piekarnika. Wysoka temperatura może spowodować pęknięcie mokrego kamienia do pizzy. Aby uzyskać najlepsze rezultaty podczas przygotowywania pizzy, zalecamy wstępne podgrzanie kamienia przez około 10-15 minut. Podczas podgrzewania wsuń ruszt na górną półkę. Umieść kamień do pizzy na ruszcie. Ustaw górne i dolne ogrzewanie  na 230 °C. Jeśli chcesz umieścić świeżo przygotowane ciasto na podgrzonym kamieniu do pizzy, najpierw posyp go mąką.

Piekarnik oferuje szereg ustawień. Można ustawić temperaturę i czas według przepisu.

Oto kilka przykładów tego, w jaki sposób można używać wymienionych niżej funkcji:

Górna grzałka:	Do grillowania
Funkcje z różnem:	Drób i duże pieczenie mięsa pieką się równomiernie.
Górna i dolna grzałka:	Np. pizza, ciasta itp.

Przegląd czasów pieczenia

	Temperatura w °C	Czas w min.	Funkcja	Poziom rusztu
Pizza	150 - 190	15 - 20		Środek
Grzanki	120 - 150	3 - 5		Środek
Ciasta	120 - 170	10 - 15		Środek
Ciastka	150 - 180	Zgodnie z przepisem		Dół / Środek
Pieczenie	190	60 - 80		Środek
Drób	190	40 - 60		Środek
Stek	190	25 - 30		Góra
Ryba	180	20 - 25		Góra

Czasy podane są jedynie orientacyjne i mogą różnić się w zależności od wagi. Podczas pieczenia mięs i ryb zalecane jest korzystanie z termometru do pieczenia.

WSKAZÓWKA:

- Przy wyborze nie więcej niż 9 minuty, najpierw wyłącznik czasowy ustaw na 15 minut. Następnie z powrotem przywróć żądany czas.

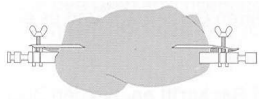
WSKAZÓWKA:

- Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłączy się automatycznie i będzie słycać krótki sygnał dźwiękowy.

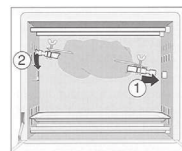
Rożen**WSKAZÓWKA:**

Pieczeń nie powinna być zbyt duża. Grillowana potrawa musi mieć wystarczający odstęp od ścianek wewnętrznych i prętów grzejnych. W żadnym wypadku nie może się z nimi stykać.

- Blachę do pieczenia/pojemnik na tłuszcz proszę wsunąć na najniższy poziom w piekarniku.
- Rożen obrotowy i klamry ustalające proszę natrzeć olejem jadalnym.
- Przed grillowaniem drobiowi nadaje się kształt gotowy do serwowania. W tym celu skrzydełka i udka proszę przywiązać ściśle nicią kuchenną do korpusu.



- Związany drób lub kawałek pieczeni proszę ostrożnie nadziać na rożen obrotowy. Klamry ustalające proszę nasunąć na rożen obrotowy i unieruchomić nimi pieczeń. Następnie klamry ustalające proszę mocno dokręcić śrubami.
- Umieść przygotowany rożen w kuchence, posługując się narzędziem do wyjmowania rożna (13). Najpierw wsuń końcówkę rożna bez rowka do silnika po prawej stronie kucharki. Następnie zaczepek drugi koniec rożna na wieszaku z lewej strony piekarnika.
- Wybierz temperaturę i funkcję . Ustawienia czasu pieczenia. Rożen obrotowy zaczyna się kręcić. Proszę zwrócić uwagę na to, by pieczeń mogła się swobodnie obracać.
- Po upływie ustawionego czasu włączy się dzwonek i urządzenie wyłączy się automatycznie. Gdy mięso upiecze się, wyjmij rożen obrotowy za pomocą uchwytu.

**Zakończenie działania**

- Ustaw oba przełączniki w położeniu **OFF**.
- Odłącz wtyczkę zasilającą od gniazda.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia pozostaw urządzenie do ostygnięcia!

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze odłączyć wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Zaczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie należy nigdy zanurzać urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Tacka na okruchy, tacka do pieczenia, stojak na grillowanie, rożen, widelce szpikulcowe

Wyczyścić te części w gorącej wodzie poprzez dodanie trochę detergentu do mycia naczyń. Następnie osuszyć dobrze części.

Kamień do pizzy

Wyczyścić kamień wilgotną ściereczką po każdorazowym użyciu. Pozostaw do wyschnięcia. Używaj go tylko, gdy jest całkowicie suchy. Wysoka temperatura w piekarniku może spowodować pęknięcie mokrego kamienia do pizzy.

Wnętrze

Zachować czystość wewnątrz pieca.

- Usunąć rozpryski i pozostałości żywności na ścianie pieca, używając wilgotnej ściereczki zmoczonej w wodzie z dodatkiem środka do mycia naczyń.
- Wyrzucić do sucha za pomocą suchego ręcznika.

Jednostka bazowa

- Po użyciu oczyścić obudowę lekko zwilżoną ściereczką.
- Włożyć z powrotem tacę na okruchy oraz inne akcesoria.

Przechowywanie

- Wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż całkowicie wyschnie.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym, suchym miejscu.

Dane techniczne

Model:..... MBG 3728
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: 1500 W
Stopień ochrony: I
Masa netto: ok. 7,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,

- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.